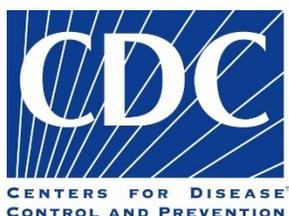


Attachment 3h.
Wave 2 Survivor Survey
Recruitment Communications - Spanish

INTRODUCTORY LETTER



[Fecha de envío]

Estimado/a [NOMBRE COMPLETO]:

Los equipos de encuesta de RTI International (RTI) e Implenumics están trabajando con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) para recopilar información sobre los obstáculos a los que se enfrentan las personas diagnosticadas con cáncer y sus cuidadores. Usted completó previamente una encuesta que incluía preguntas sobre sus antecedentes personales y de salud, su historial de detección y tratamiento del cáncer, su calidad de vida y los obstáculos a la atención médica. Esta encuesta de seguimiento se centrará en su experiencia durante y después del tratamiento. Examinará su calidad de vida, los fallos relacionados con la atención médica y los factores que pueden haber afectado a su vida durante este periodo. Como recordatorio, la encuesta mejorará nuestra comprensión de la experiencia de la atención oncológica y de cómo las experiencias pueden variar en función de los distintos grupos de población. Utilizaremos los resultados para abordar los obstáculos a la detección precoz del cáncer, el diagnóstico oportuno, el tratamiento y la calidad de vida después del tratamiento, lo que ayudará a mejorar las experiencias y los resultados de otras personas diagnosticadas de cáncer y sus cuidadores.

Si participa en esta encuesta de seguimiento, existen medidas de protección para mantener la confidencialidad y privacidad de sus datos. Sus respuestas se combinarán a las respuestas de aproximadamente 1200 sobrevivientes de cáncer para someterlas a análisis. Compartiremos los resultados al final del estudio. **Esperamos que decida participar porque sus experiencias y puntos de vista son valiosos.**

Responder a esta encuesta es un acto voluntario y solo le tomará unos 20 minutos. Tendrá hasta 2 semanas para completar la encuesta. **Después de realizar la encuesta, le enviaremos un cheque o una tarjeta de regalo electrónica de \$40 dólares como agradecimiento por su participación.**

Por favor ingrese a este enlace en su navegador web (por ejemplo, Google Chrome, Microsoft Edge, Firefox, Safari) para completar la encuesta: [enlace]. Debe ingresar este **código de acceso** único para comenzar la encuesta: [PIN]

Por favor complete la encuesta lo antes posible. Puede guardar sus respuestas en caso de que necesite completar la encuesta en más de una sesión. Puede interrumpir la encuesta en cualquier momento. Si ya ha respondido a parte de la encuesta pero no desea que se utilicen sus respuestas, comuníquese con nosotros escribiendo al CDC_CancerSurvey@rti.org o llamando 1-833-997-2714, y borrarémos permanentemente sus respuestas a la encuesta. Si opta por no participar en este estudio de investigación sobre el cáncer, tenga en cuenta que su información permanecerá en el registro estatal de cáncer y que es posible que se pongan en contacto con usted para futuros estudios. Si en el futuro se ponen en contacto con usted para participar en otro estudio sobre el cáncer, se le facilitarán los detalles para que pueda hacer preguntas y negarse a participar si lo desea.

También puede acceder a la encuesta escaneando este código QR con su teléfono inteligente o tableta.

Por favor ingrese su **código de acceso** una vez que esté listo para comenzar: [PIN]

Si tiene preguntas sobre la encuesta o si tiene algún problema con la encuesta, comuníquese con nosotros a CDC_CancerSurvey@rti.org o llamando al número gratuito 1-833-997-2714 para obtener ayuda en inglés o español. Si

[IDENTIFICACIÓN ALFANUMÉRICA]
[IDENTIFICACIÓN DEL CASO]

tiene alguna pregunta sobre sus derechos como encuestado, puede llamar gratuitamente a la Oficina para la Protección de la Investigación de RTI al 1-866-214-2043.

Atentamente,

Florence K.L. Tangka, PhD, MS
Division of Cancer Prevention and Control
Centers for Disease Control and Prevention

POSTCARD REMINDER

Tarjeta postal de recordatorio para realizar la encuesta en línea - W2

Hace dos semanas, le enviamos una carta para invitarle a rellenar una encuesta en línea sobre los obstáculos a los que pueden enfrentarse las personas que padecen de cáncer o viven con cáncer durante y después del tratamiento. Esta encuesta se basa en la anterior, que trataba sobre sus experiencias con la detección, el diagnóstico y el tratamiento inicial del cáncer.

También puede acceder a la encuesta escaneando este código QR con su teléfono inteligente o tableta.

Si ya ha completado la encuesta, acepte nuestro más sincero agradecimiento. Si no, por favor hágalo hoy mismo. Su respuesta es importante para que podamos captar la experiencia de las distintas poblaciones. Responder a esta encuesta es un acto voluntario y le tomara solamente unos 20 minutos. Si desea optar por no participar o no desea que sus respuestas a la encuesta se utilicen en este estudio de investigación sobre el cáncer, comuníquese con nosotros escribiendo al CDC_CancerSurvey@rti.org o llamando 1-833-997-2714 y las borraremos. Sin embargo, su información permanecerá en el registro estatal de cáncer para que futuros estudios puedan ponerse en contacto con usted sobre su participación. **Después de realizar la encuesta, le enviaremos un cheque o una tarjeta de regalo electrónica de \$40 dólares para agradecerle por su tiempo.**

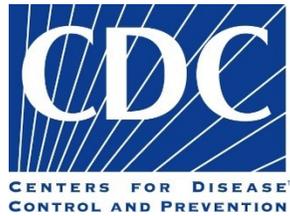
Por favor ingrese a este enlace (o use este código QR) para completar la encuesta: [enlace] e ingrese este código de acceso único: [ingrese el número de identificación del participante]. Si tiene preguntas sobre la encuesta, comuníquese con nosotros escribiendo a CDC_CancerSurvey@rti.org o llamando sin costo al 1-833-997-2714 para asistencia en español o en inglés.

Atentamente,

Florence K.L. Tangka, PhD, MS
Division of Cancer Prevention and Control
Centers for Disease Control and Prevention

[IDENTIFICACIÓN ALFANUMÉRICA]
[IDENTIFICACIÓN DEL CASO]

NONRESPONSE LETTER



[Fecha de envío]

Estimado/a [NOMBRE COMPLETO]:

Recientemente nos comunicamos con usted acerca de un estudio realizado por el equipo de encuesta de RTI International (RTI) e Implonomics de parte de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) para recopilar información sobre los obstáculos a los que se enfrentan las personas que tuvieron cáncer o viven con cáncer y sus cuidadores en cada etapa de atención del cáncer: desde las pruebas de detección hasta el diagnóstico, el tratamiento y el período posterior. Usted completó previamente una encuesta sobre su experiencia con la detección, el diagnóstico y tratamiento del cáncer. Esta carta le invita a participar en una encuesta de seguimiento sobre su experiencia en el tratamiento y postratamiento, y su calidad de vida. Esta encuesta mejorará nuestra comprensión de la experiencia de la atención oncológica y cómo puede variar para diferentes poblaciones.

Su nombre no se asociará a sus respuestas. Compartiremos los resultados al final del estudio. Los resultados se usarán para mejorar el acceso a la atención oncológica, desde la detección al postratamiento. ***Esperamos que decida participar, dado que sus experiencias y puntos de vista son valiosos.***

Responder a esta encuesta es un acto voluntario y solo le tomará unos 20 minutos. Tendrá hasta dos semanas para completar la encuesta. **Después de completar la encuesta, le enviaremos un cheque o una tarjeta de regalo electrónica de \$40 dólares como agradecimiento por su participación.**

Por favor ingrese a este enlace en su navegador web (por ejemplo, Google Chrome, Microsoft Edge, Firefox, Safari) para completar la encuesta: [enlace]. Debe ingresar este **código de acceso** para comenzar la encuesta: [PIN]

Por favor complete la encuesta lo antes posible. Puede guardar sus respuestas en caso de que necesite completar la encuesta en más de una sesión. Puede interrumpir la encuesta en cualquier momento. Si ya ha respondido a parte de la encuesta pero no desea que se utilicen sus respuestas, comuníquese con nosotros escribiendo al CDC_CancerSurvey@rti.org o llamando 1-833-997-2714, y borrarémos permanentemente sus respuestas a la encuesta. Si opta por no participar en este estudio de investigación sobre el cáncer, tenga en cuenta que su información permanecerá en el registro estatal de cáncer y que es posible que se pongan en contacto con usted para futuros estudios. Si en el futuro se ponen en contacto con usted para participar en otro estudio sobre el cáncer, se le facilitarán los detalles para que pueda hacer preguntas y negarse a participar si lo desea.

También puede acceder a la encuesta escaneando este código QR con su teléfono inteligente o tableta.

Por favor ingrese su **código de acceso** una vez que esté listo para comenzar: [PIN].

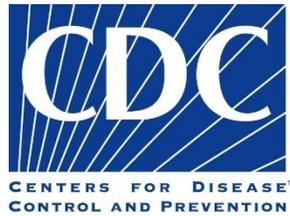
Si tiene preguntas sobre la encuesta o si tiene algún problema con la encuesta, comuníquese con nosotros a CDC_CancerSurvey@rti.org o llamando al número gratuito 1-833-997-2714 para obtener ayuda en inglés o español. Si tiene alguna pregunta sobre sus derechos como encuestado, puede llamar gratuitamente a la Oficina para la Protección de la Investigación de RTI al 1-866-214-2043.

Atentamente,

Florence K.L. Tangka, PhD, MS
Division of Cancer Prevention and Control

[IDENTIFICACIÓN ALFANUMÉRICA]
[IDENTIFICACIÓN DEL CASO]

FINAL NONRESPONSE LETTER



[Fecha de envío]

Estimado/a [NOMBRE COMPLETO]:

Recientemente nos comunicamos con usted acerca de un estudio realizado por RTI International (RTI) y Implemomics de parte de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) para recopilar información sobre los obstáculos a los que se enfrentan las personas que tuvieron cáncer o viven con cáncer: desde las pruebas de detección hasta el diagnóstico, el tratamiento y el período posterior. En [YYYY], usted relleno una encuesta sobre sus antecedentes personales y médicos y sus experiencias con la detección, el diagnóstico y el tratamiento del cáncer. Ahora se le invita a participar en una encuesta de seguimiento que se basa en la información que compartió anteriormente. Esta encuesta de seguimiento se centrará en su experiencia en las fases de tratamiento y postratamiento. Examinará su calidad de vida, los fallos relacionados con la atención médica y los factores que afectaron su vida durante este periodo. Esta encuesta mejorará nuestra comprensión de la experiencia de la atención oncológica e identificará las barreras que deben abordarse para mejorar la atención oncológica.

Su nombre no se asociará a sus respuestas. Sus respuestas se combinarán a las respuestas de aproximadamente 1200 otras personas diagnosticadas con cáncer para someterlas a análisis. ***Esperamos que decida participar, dado que sus experiencias y puntos de vista son valiosos.***

Responder a esta encuesta es un acto voluntario y solo le tomará unos 20 minutos. Tendrá hasta dos semanas para completar la encuesta. **Después de completar la encuesta, le enviaremos un cheque o una tarjeta de regalo electrónica de \$40 dólares como agradecimiento por su participación.**

Tiene la opción de completar y devolver la encuesta impresa adjunta (usando el sobre de respuesta comercial prepago), o puede ingresar a este enlace en su navegador web (por ejemplo, Google Chrome, Microsoft Edge, Firefox, Safari) para completar la encuesta en línea: [enlace]. Debe ingresar este **código de acceso** para comenzar la encuesta: [PIN]

Por favor responda la encuesta antes del [FECHA]. Si completa la encuesta en línea, puede guardar sus respuestas en caso de que necesite completar la encuesta en más de una sesión. Puede interrumpir la encuesta en cualquier momento. Si ya ha respondido a parte de la encuesta pero no desea que se utilicen sus respuestas, comuníquese con nosotros escribiendo al CDC_CancerSurvey@rti.org o llamando 1-833-997-2714, y borrarémos permanentemente sus respuestas a la encuesta. Si opta por no participar en este estudio de investigación sobre el cáncer, tenga en cuenta que su información permanecerá en el registro estatal de cáncer y que es posible que se pongan en contacto con usted para futuros estudios. Si en el futuro se ponen en contacto con usted para participar en otro estudio sobre el cáncer, se le facilitarán los detalles para que pueda hacer preguntas y negarse a participar si lo desea. Si tiene preguntas sobre la encuesta o si tiene algún problema con la encuesta, comuníquese con nosotros a CDC_CancerSurvey@rti.org o llamando al número gratuito 1-833-997-2714 para obtener ayuda en inglés o español. Si tiene alguna pregunta sobre sus derechos como encuestado, puede llamar gratuitamente a la Oficina para la Protección de la Investigación de RTI al 1-866-214-2043.

También puede acceder a la encuesta escaneando este código QR con su teléfono inteligente o tableta.

Por favor ingrese su **código de acceso** una vez que esté listo para comenzar: [PIN]

[IDENTIFICACIÓN ALFANUMÉRICA]
[IDENTIFICACIÓN DEL CASO]

Atentamente,

Florence K.L. Tangka, PhD, MS
Division of Cancer Prevention and Control
Centers for Disease Control and Prevention

TELEPHONE REMINDER SCRIPT

Guion para recordatorio telefónico

¡Hola, [NOMBRE]!

Recientemente nos comunicamos con usted acerca de un estudio realizado por RTI International e Implenumics de parte de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC). Este estudio es sobre los obstáculos a los que se enfrentan las personas que tuvieron cáncer o viven con cáncer y sus cuidadores: desde las pruebas de detección hasta el diagnóstico, el tratamiento y el período posterior. En [YYYY], usted relleno una encuesta sobre sus antecedentes personales y médicos y sus experiencias con la detección y el transcurso del tratamiento del cáncer. Ahora se le invita a participar en una encuesta de seguimiento que se basa en la información que compartió anteriormente. Esta encuesta de seguimiento se centrará en su experiencia en las fases de tratamiento y postratamiento. Examinará su calidad de vida, los fallos relacionados con la atención médica y los factores que afectaron su vida durante este periodo.

Su nombre no se asociará a sus respuestas. Sus respuestas se combinarán a las respuestas de aproximadamente 1200 personas para someterlas a análisis.

Responder a esta encuesta es un acto voluntario y solo le tomará unos 20 minutos. Usaremos los resultados de la encuesta para identificar y superar los obstáculos a la detección y el tratamiento del cáncer. **Después de completar la encuesta, le enviaremos un cheque o una tarjeta de regalo electrónica de \$40 dólares como agradecimiento por su participación.**

Por favor ingrese a este enlace en su navegador web (por ejemplo, Google Chrome, Microsoft Edge, Firefox, Safari) para completar la encuesta: [enlace].

Debe ingresar este **código de acceso** único para comenzar la encuesta: [PIN].

Por favor complete la encuesta antes del [FECHA]. Si completa la encuesta en línea, puede guardar sus respuestas en caso de que necesite completar la encuesta en más de una sesión. Puede interrumpir la encuesta en cualquier momento. Si ya ha respondido a parte de la encuesta pero no desea que se utilicen sus respuestas, comuníquese con nosotros escribiendo al CDC_CancerSurvey@rti.org o llamando 1-833-997-2714, y borrarémos permanentemente sus respuestas a la encuesta. Si opta por no participar en este estudio de investigación sobre el cáncer, tenga en cuenta que su información permanecerá en el registro estatal de cáncer y que es posible que se pongan en contacto con usted para futuros estudios. Si en el futuro se ponen en contacto con usted para participar en otro estudio sobre el cáncer, se le facilitarán los detalles para que pueda hacer preguntas y negarse a participar si lo desea. Si tiene alguna pregunta o problema con la encuesta, llámenos gratuitamente al 1-833-997-2714 para obtener ayuda en inglés o español. Si tiene alguna pregunta sobre sus derechos como encuestado, puede llamar gratuitamente a la Oficina para la Protección de la Investigación de RTI al 1-866-214-2043.

No volveremos a ponernos en contacto con usted para que participe en esta encuesta. Gracias por su tiempo.